

CRAZY IDIOMS

# 不可思**算** 英成语

③  
P-Z 完

—— 全民英语急转弯 ——

文 / Carolyn G. Choong

绘图 / 黄威监



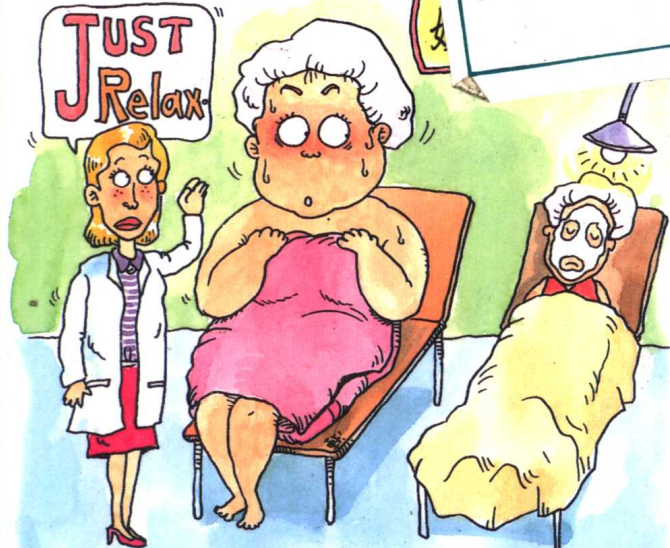
答案  
见封底

世界图书出版公司

# ■ 答 案 ■

H313.3  
Q39  
3

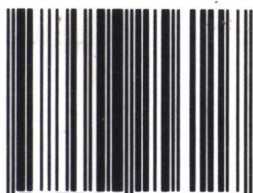
JUST  
Relax



SIT TIGHT

## 耐心等待

ISBN 7-5062-5611-8



9 787506 256117 >

本书另配有磁带

ISBN 7-5062-5611-8/H · 560  
WB5611 定价: 22.00 元

CRAZY IDIOMS

# 不可思**算** 英成语

③  
P-Z 完

—— 全民英语急转弯 ——

文 / Carolyn G. Choong 绘图 / 黄威监

译 / 刘学雯

世界图书出版公司

北京 · 广州 · 上海 · 西安



## 图书在版编目(CIP)数据

不可思意英成语 .3/ (美) 乔恩 (Choong, C. G.) 编著; 刘学雯译; 黄威监绘. —北京: 世界图书出版公司北京公司, 2003. 2

ISBN 7 - 5062 - 5611 - 8

I. 不... II. ①乔... ②刘... ③黄... III. 英语—成语 IV. H313. 3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 103995 号

## 不可思意英成语 (3)

---

著 者: 文/Carolyn G. Choong

绘图/黄威监

译 者: 刘学雯

责任编辑: 王志平

装帧设计: 董 利

---

出 版: 世界图书出版公司北京公司

发 行: 世界图书出版公司北京公司

(北京朝内大街 137 号 邮编 100010 电话 64077922)

销 售: 各地新华书店和外文书店

印 刷: 北京市朝阳区燕华印刷厂

---

开 本: 787 × 1092 1/32 印张: 10. 25

字 数: 180 千

版 次: 2003 年 4 月第 1 版 2003 年 4 月第 1 次印刷

版权登记: 图字 01 - 2002 - 0738

---

ISBN 7 - 5062 - 5611 - 8/H · 560

定价: 22. 00 元

世界图书出版公司北京公司已获台湾笛藤出版图书有限公司授权在中国大陆专有出版、发行本套书。

---

版权所有 翻印必究

# 前言

“Go over my head”？这还不简单？当然是“走过我的头”啰！嘿嘿！如果你这样想就大错特错了！正确答案应该是“无法理解”的意思才对，是不是让你觉得“不可思‘意’”呢？

从这里我们可以了解到，英语成语的意思不能只按字面上的意义去猜测，而是要去了解它背后真正的含义。成语多半是借某件较夸张的事情去形容或影射另一事件，它就像语言的调味品，让我们在与天谈地时尽量将话说得生动、精彩，借以吸引人的注意，这就是成语“画龙点睛”的妙用。

因此，本社特别收集了常用的英成语，依照英文字母 A-Z 的顺序排列，并分为 3 册出版。本册为第 2 册，囊括 H-O 为开头的英成语。本书最大特色在于配合彩色漫画先介绍英成语的字面直译，反面揭晓正确答案，像不像成语的“急转弯”呢？希望读者不要急着先看答案，要运用你的想像力思考猜测一下，或者朋友间互相出题问答，相信如此一定能得到突飞猛进的学习效果。

盼望读者阅读完本书后，再看到或听到英成语时，不会再说“Oh! It's go over my head!”而说“It's child's play!”（再简单不过！）



编辑部

# 目 录

<b>H</b>	HAMMER AWAY	1
	HANDS ARE TIED	3
	HAMG BY A THREAD	5
	HANG IN THE BALANCE	7
	HANG OUT	9
	HANG OUT WITH OTHER PEOPLE	11
	HAS HIS TAIL BETWEEN HIS LEGS	13
	HAS STARS IN HER EYES	15
	HAVE A BALL	17
	HAVE A BRUSH WITH	19
	HAVE A SOFT SPOT FOR CANDY	21
	HAVE ANTS IN YOUR PANTS	23
	HAVE EYES IN THE BACK OF HIS HEAD	25
	HAVE GOT TO HAND IT TO HER	27
	HAVE IT MADE	29
	HAVE THE WILLIES	31
	HEAD FOR THE HILLS	33
	HEAD IN THE CLOUDS	35
	HEAD OVER HEELS	37
	HEAVY HEART	39
	HOLD YOUR HORSES	41
	HOT AND BOTHERED	43
<b>I</b>	IF YOU CAN'T STAND THE HEAT, GET OUT OF THE KITCHEN	45
	IN A JIFFY	47
	IN A NUTSHELL	49



IN COLD BLOOD	51
IN HER SHOES	53
IN HOT WATER	55
IN MINT CONDITION	57
IN MY BOOK	59
IN MY ELEMENT	61
IN MY HAIR	63
IN THE AIR	65
IN THE BAG	67
IN THE CARDS	69
IN THE DOGHOUSE	71
IN THE DRIVER'S SEAT	73
IN THE SAME BOAT	75
IN TWO SHAKES OF A LAMB'S TAIL	77
IS HIS MIDDLE NAME	79
IT'S ABOUT TIME	81
JAZZ UP	83
JOIN FORCES	85
JOIN THE CLUB	87
JUDGE A BOOK BY ITS COVER	89
JUMP AT	91
JUMP DOWN YOUR THROAT	93
JUMP OUT OF MY SKIN	95
JUMP THE GUN	97
JUST FOR THE RECORD	99
JUST WHAT THE DOCTOR ORDERED	101
KEEL OVER	103
KEEP A STRAIGHT FACE	105
KEEP HER HAND IN	107
KEEP MY FINGERS CROSSED	109
KEEP TABS ON	111
KEEP YOUR SHIRT ON	113



**J**

**K**



KICK THE BUCKET	115
KID AROUND	117
KILL TIME	119
KNIGHT IN SHINING ARMOR	121
KNOCK THE SOCKS OFF	123
KNOCK THEM DEAD	125
KNOW A LOT OF PEOPLE IN HIGH PLACES	127
KNOW THE ROPES	129
LABOR OF LOVE	131
LAST RESORT	133
LAY A FINGER ON HER	135
LAY DOWN THE LAW	137
LAY IT ON THE LINE	139
LAY OFF	141
LET YOU DOWN	143
LIVE IT UP	145
LOSE GROUND	147
LOSE HEART	149
LOSE HIS MARBLES	151
LOST HIS TOUCH	153
LOW BLOW	155
MAKE CAKE FROM SCRATCH	157
MAKE A KILLING	159
MAKE A LIVING	161
MAKE A PIG OF HIMSELF	163
MAKE A SPLASH	165
MAKE DO	167
MAKE ENDS MEET	169
MAKE EYES	171
MAKE HIS MARK	173
MAKE THE GRADE	175
MAKE UP FOR THE TEST	177



**L**

**M**



# N

MAKE UP WITH YOU	179
MAKE WAVES	181
MARK MY WORDS	183
MILES AWAY (1)	185
MILES AWAY (2)	187
MILES AWAY (3)	189
MINCE WORDS	191
MIND YOU	193
MISERY LOVES COMPANY	195
MONEY TO BURN	197
MONKEY BUSINESS	199
MOVE MOUNTAINS	201
MY BETTER HALF	203
MY LIPS ARE SEALED	205
MY NUMBER IS UP	207
NAME DROP	209
NECK OF THE WOODS	211
NO CALL FOR	213
NO SPRING CHICKEN	215
NO STRINGS ATTACHED	217
NOD OFF	219
NOSE AROUND	221
NOT BUY WHAT YOU ARE SAYING	223
NOT HAVE A CLUE	225
NOT HER SCENE	227
NOT HIS CUP OF TEA	229
NOT HOLD WATER	231
NOT HURT A FLY	233
NOT WHAT IT IS CRACKED UP TO BE	235
NOTHING TO IT	237
NUT CASE	239



# O

NUTS ABOUT	241
OFF BAES	243
OFF HER CHEST	245
OFF HIS ROCKER	247
OFF LIMITS	249
OFF THE BEATEN TRACK	251
OFF THE WALL	253
OLD WIVES' TALE	255
ON A ROLL	257
ON CLOUD NINE	259
ON MY BACK	261
ON THE AIR	263
ON THE BACK BURNER	265
ON THE BALL	267
ON THE DOUBLE	269
ON THE FLY	271
ON THE FRITZ	273
ON THE MOVE	275
ON THE NOSE	277
ON THE ROCKS (1)	279
ON THE ROCKS (2)	281
ON THE ROCKS (3)	283
ON YOUR TOES	285
ONCE IN A BLUE MOON	287
OTHER FISH TO FRY	289
OUT LIKE A LIGHT	291
OUT OF COMMISSION	293
OUT OF THE BLUE	295
OUT OF THE WOODS	297
OUT OF THE WOODWORK	299
OVER MY DEAD BODY	301
OVER THE HUMP	303



# HAMMER AWAY



用锤子打走？

# 强而有力

## PACK A PUNCH



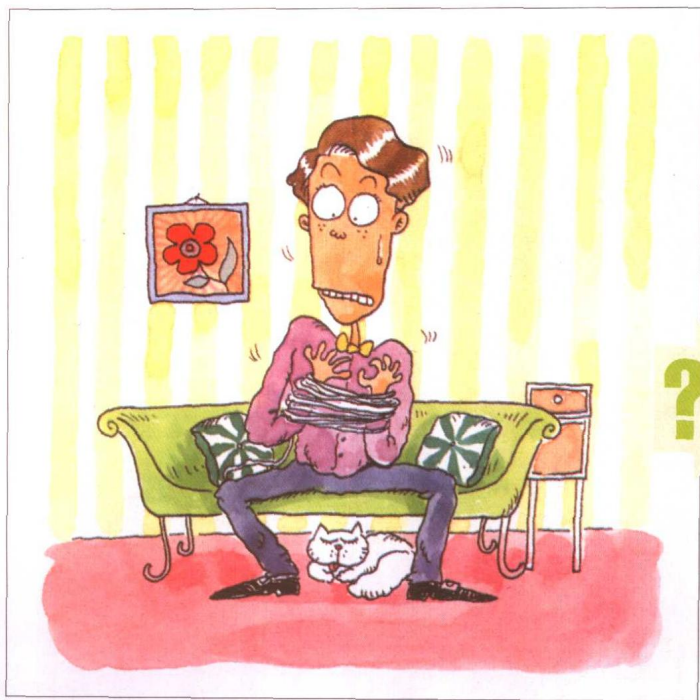
 That wasabi really **packs a punch**!

芥末味道真强烈!

**ex.** He is small, but he can really **pack a punch**.

他个子不大,但是很有力。

# HANDS ARE TIED



手被绑住？



# 昏倒

## PASS OUT



🏠 When he found out that his girlfriend was cheating on him, he **passed out**.  
当他发现女朋友欺骗他时，他晕了过去。

ex. I think I'm going to **pass out**.  
我想我要晕倒了。

# HANG BY A THREAD



用线吊着？



# 你过气了

## PAST YOUR PEAK

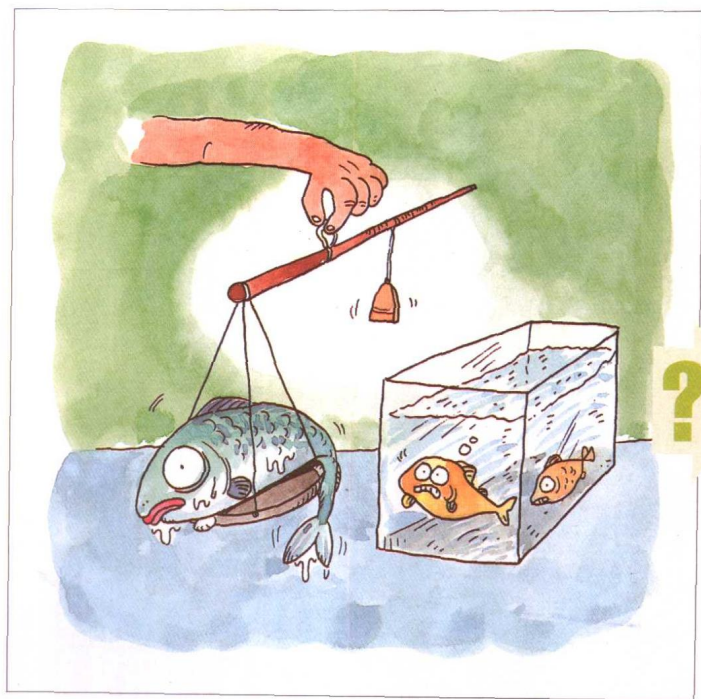


🏠 You can't do it anymore. You're **past your peak**. 你不能再这么做了。你已经过气了。

ex. Believe me, I'm not **past my peak**.

相信我，我仍处于巅峰状态。

# HANG IN THE BALANCE



挂在秤上？